

PROTOKOLL

der 139. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 18.9.2007.

Der Südtiroler Landtag ist am 18.9.2007 in ordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Riccardo Dello Sbarba, der Vizepräsidentin Rosa Thaler Zelger und im Beisein der Präsidialsekretäre Drⁱⁿ Martina Ladurner, Dr. Hanspeter Munter und Georg Pardeller zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

TAGESORDNUNG

1. Aktuelle Fragestunde;
2. Namhaftmachung der Mitglieder der beim Präsidium des Ministerrates eingerichteten ständigen Kommission für die Probleme Südtirols (Paketmaßnahme 137);
3. Beschlussvorschlag: Kenntnisnahme des Abschlussberichtes der mit Dekret des Präsidenten des Landtages Nr. 149/06 vom 14. Juli 2006, abgeändert mit Dekret Nr. 58/07 vom 21. Mai 2007, eingesetzten Untersuchungskommission sowie des vorgelegten Minderheitenberichtes;
4. Beschlussantrag Nr. 174/04: Verwitwete Personen benachteiligt (eingebracht vom Abg. Minniti, vom ehemaligen Abg. Holzmann sowie vom Abg. Urzi am 5.8.2004) (Fortsetzung);
5. Beschlussantrag Nr. 238/04: Errichtung einer "Landesweiten Preis- und Marktbeobachtungsstelle" (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 16.12.2004) (Fortsetzung);
6. Landesgesetzentwurf Nr. 56/04: „Anerkennung der sozialen und erzieherischen Funktion der kirchlichen Kinder- und Jugendzentren“ (vorgelegt vom Abg. Minniti, vom ehemaligen Abg. Holzmann sowie vom Abg. Urzi) (Fortsetzung);
7. Beschlussantrag Nr. 279/05: Einführung der Seniorenkarte (eingebracht vom Abg. Minniti, vom ehemaligen Abg.

PROCESSO VERBALE

Della 139ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 18.9.2007.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 18.9.2007 in sessione ordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Riccardo Dello Sbarba e della vicepresidente Rosa Thaler Zelger, assistiti dai segretari questori dott.ssa Martina Ladurner, dott. Hanspeter Munter e Georg Pardeller per trattare il seguente all'ordine del giorno.

ORDINE DEL GIORNO

1. interrogazioni su temi di attualità;
2. designazione dei membri della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano, istituita presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri (misura 137 del "Pacchetto");
3. proposta di deliberazione: Presa d'atto della relazione finale della commissione d'inchiesta istituita con decreto del presidente del Consiglio provinciale n. 149/06 del 14 luglio 2006, modificato con decreto n. 58/07 del 21 maggio 2007, nonché della relazione di minoranza presentata;
4. mozione n. 174/04: Penalizzati soggetti vedovi (presentata dal cons. Minniti, dall'ex cons. Holzmann e dal cons. Urzi il 5.8.2004) (continuazione);
5. mozione n. 238/04: Istituire un "Osservatorio provinciale sui prezzi e il mercato" (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 16.12.2004) (continuazione);
6. disegno di legge provinciale n. 56/04: "Riconoscimento della funzione sociale ed educativa degli oratori" (presentato dal cons. Minniti, dall'ex cons. Holzmann e dal cons. Urzi) (continuazione);
7. mozione n. 279/05: Istituzione Carta Servizi Anziani (presentata dal cons. Minniti, dall'ex cons. Holzmann e dal

- Holzmann sowie vom Abg. Urzì am 1.6.2005) (Fortsetzung);
8. Beschlussantrag Nr. 340/05: Recht auf Wohnung für die Partner von Lebensgemeinschaften (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 16.12.2005) (Fortsetzung);
 9. Begehrensgesetzentwurf Nr. 1/04: „Änderung der Steuerbestimmungen“ (vorgelegt vom Abg. Urzì, vom ehemaligen Abg. Holzmann sowie vom Abg. Minniti) (Fortsetzung);
 10. Beschlussantrag Nr. 295/05: Personalspesen im öffentlichen Dienst (eingebracht vom Abg. Munter am 13.7.2005) (Fortsetzung);
 11. Beschlussantrag Nr. 288/05: Direktübertragungen der Landtagssitzungen im Internet (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 11.7.2005) (Fortsetzung);
 12. Beschlussantrag Nr. 348/06: Für den Schriftverkehr des Gesundheitswesens gewählte Sprache (eingebracht vom Abg. Urzì, vom ehemaligen Abg. Holzmann sowie vom Abg. Minniti am 1.2.2006) (Fortsetzung);
 13. Beschlussantrag Nr. 350/06: Es geht nicht an, dass unsere Provinz alle diese finanziellen Zuwendungen vom Staat erhält (eingebracht vom Abg. Seppi am 7.2.2006) (Fortsetzung);
 14. Beschlussantrag Nr. 354/06: Simultanübersetzung in den Gemeinde- und Stadtviertelräten (eingebracht vom Abg. Urzì, vom ehemaligen Abg. Holzmann sowie vom Abg. Minniti am 7.3.2006) (Fortsetzung);
 15. Beschlussantrag Nr. 367/06: NEIN zur Baukostenabgabe - JA zur Erhöhung der Mittel für die Gemeinden aus dem Landeshaushalt (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 15.5.2006) (Fortsetzung);
 16. Landesgesetzentwurf Nr. 60/05: „Maßnahmen zugunsten der einheimischen Unternehmen“ (vorgelegt vom Abg. Minniti, vom ehemaligen Abg. Holzmann sowie vom Abg. Urzì) (Fortsetzung);
- cons. Urzì l'1.6.2005) (continuazione);
8. mozione n. 340/05: Accesso al diritto alla casa per i partner delle unioni civili (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 16.12.2005) (continuazione);
 9. progetto di legge n. 1/04: “Modifiche al regime fiscale” (presentato dal cons. Urzì, dall'ex cons. Holzmann e dal cons. Minniti) (continuazione);
 10. mozione n. 295/05: Spese per il personale nella pubblica amministrazione (presentata dal cons. Munter il 13.7.2005) (Fortsetzung);
 11. mozione n. 288/05: Le sedute del Consiglio provinciale in diretta su Internet (presentata dai cons. Leitner e Mair l'11.7.2005) (continuazione);
 12. mozione n. 348/06: La scelta linguistica della corrispondenza sanitaria (presentata dal cons. Urzì, dall'ex cons. Holzmann e dal cons. Minniti l'1.2.2006) (continuazione);
 13. mozione n. 350/06: Non è giustificabile che la nostra Provincia ottenga dallo Stato le elargizioni di denaro pubblico attualmente in essere (presentata dal cons. Seppi il 7.2.2006) (continuazione);
 14. mozione n. 354/06: Le traduzioni simultanee nei Consigli comunali e circoscrizionali (presentata dal cons. Urzì, dall'ex cons. Holzmann e dal cons. Minniti il 7.3.2006) (continuazione);
 15. mozione n. 367/06: NO al contributo sul costo di costruzione – SÌ all'aumento dei fondi provinciali a favore dei comuni (presentata dai cons. Leitner e Mair il 15.5.2006) (continuazione);
 16. disegno di legge provinciale n. 60/05: “Interventi a favore dell'imprenditoria locale” (presentato dal cons. Minniti, dall'ex cons. Holzmann e dal cons. Urzì) (continuazione);

17. Beschlussantrag Nr. 352/06: Vademeckum für Neueinwohner in Südtirol (eingebracht von den Abg.en Urzì und Minniti sowie vom ehemaligen Abg. Holzmann am 16.2.2006) (Fortsetzung);
 18. Beschlussantrag Nr. 359/06: Schulbus Brixen (eingebracht vom Abg. Urzì, vom ehemaligen Abg. Holzmann sowie vom Minniti am 27.3.2006) (Fortsetzung);
 19. Beschlussantrag Nr. 372/06: Enthebung von Führungsaufgaben und administrativer Verantwortung für Landesbeamte, gegen die das Landesgericht wegen Sachverhalten im Zusammenhang mit öffentlichen Ämtern ein Verfahren eröffnet hat (eingebracht vom Abg. Seppi am 26.5.2006) (Fortsetzung);
 20. Beschlussantrag Nr. 413/06: Überwachung der Qualität der italienischen Sprache in Südtirol (eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Sigismondi am 12.10.2006) (Fortsetzung);
 21. Landesgesetzentwurf Nr. 59/05: „Änderung des Landesgesetzes vom 17. Juli 2002, Nr. 10: Regelung der Volksabstimmung gemäß Artikel 47 Absatz 5 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol“ (vorgelegt von den Abg.en Dello Sbarba, Kury und Heiss);
 22. Landesgesetzentwurf Nr. 61/05: „Regelung der Volksabstimmung gemäß Art. 47 Absatz 5 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol – Abstimmung über zwei Vorlagen“ (vorgelegt von den Abg.en Pöder und Klotz);
 23. Beschlussantrag Nr. 282/05: Delegation von Zuständigkeiten an die Gemeinden (eingebracht vom Abg. Minniti und vom ehemaligen Abg. Holzmann am 24.6.2005);
 24. Beschlussantrag Nr. 284/05: Kindergartentarife - Berechnung des Betrags aufgrund der effektiven Besuchstage (eingebracht vom Abg. Minniti, vom ehemaligen Abg. Holzmann sowie vom Abg. Urzì am 28.6.2005);
 25. Beschlussantrag Nr. 300/05: 100 Millionen Euro für den Verbrennungsofen von Bozen? Es bedarf einer Denkpause, um abzuwägen, ob es sich um eine sinnvolle
17. mozione n. 352/06: Vademeckum per i nuovi residenti in Alto Adige (presentata dai cons. Urzì e Minniti e dall'ex cons. Holzmann il 16.2.2006) (continuazione);
 18. mozione n. 359/06: Lo scuolabus di Bressanone (presentata dal cons. Urzì, dall'ex cons. Holzmann e dal cons. Minniti il 27.3.2006) (continuazione);
 19. mozione n. 372/06: Sospensione da mansioni direttive e di responsabilità amministrativa per funzionari provinciali rinviati a giudizio dal Tribunale per ragioni legate ai pubblici uffici (presentata dal cons. Seppi il 26.5.2006) (continuazione);
 20. mozione n. 413/06: Monitoraggio sulla qualità della lingua italiana in Alto Adige (presentata dai cons. Urzì, Minniti e Sigismondi il 12.10.2006) (continuazione);
 21. disegno di legge provinciale n. 59/05: “Modifiche della legge provinciale 17 luglio 2002, n. 10: Norme sul referendum previsto dall'articolo 47, comma 5, dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige” (presentato dai cons. Dello Sbarba, Kury und Heiss);
 22. disegno di legge provinciale n. 61/05: “Disciplina del referendum previsto dall'articolo 47, comma 5, dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige – votazione su due proposte” (presentato dai cons. Pöder e Klotz);
 23. mozione n. 282/05: Deleghe ai Comuni (presentata dal cons. Minniti e dall'ex cons. Holzmann il 24.6.2005);
 24. mozione n. 284/05: Tariffe materne - pagare la frequenza effettiva (presentata dal cons. Minniti, dall'ex cons. Holzmann e dal cons. Urzì il 28.6.2005);
 25. mozione n. 300/05: 100 milioni di euro per l'inceneritore di Bolzano? Serve una pausa di riflessione, per verificare se sia una scelta sensata (presentata dai cons.

- Entscheidung handelt (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 14.7.2005);
26. Beschlussantrag Nr. 306/05: Einrichtung einer Preisbeobachtungsstelle für die wichtigsten Lebensmittel (eingebracht vom ehemaligen Abg. Holzmann sowie vom Abg. Minniti am 1.8.2005);
 27. Beschlussantrag Nr. 316/05: Einsparungen bei Beratungsausgaben und Bezügen für verschiedene Posten (eingebracht vom ehemaligen Abg. Holzmann sowie von den Abg.en Minniti und Urzì am 6.10.2005);
 28. Landesgesetzentwurf Nr. 71/05: "Bestimmungen zur Umsetzung des Gleichheitsprinzips, insbesondere bezüglich der verschiedenen sexuellen Orientierungen" (vorgelegt von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury);
 29. Beschlussantrag Nr. 328/05: Rotation der Präsidentschaften (eingebracht vom Abg. Minniti, vom ehemaligen Abg. Holzmann sowie vom Abg. Urzì am 25.11.2005);
 30. Beschlussantrag Nr. 370/06: Überprüfung der Repräsentativität der Gewerkschaften (eingebracht vom Abg. Minniti sowie vom ehemaligen Abg. Holzmann am 19.5.2006);
 31. Landesgesetzentwurf Nr. 84/05: „Änderung des Artikel 21 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16“ (vorgelegt von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba);
 32. Beschlussantrag Nr. 373/06: Untersuchung über die Rauchentwicklung in der Industriezone (eingebracht vom Abg. Minniti sowie vom ehemaligen Abg. Holzmann am 1.6.2006);
 33. Beschlussantrag Nr. 375/06: Gedenken an alle in Nassirya getöteten italienischen Soldaten (eingebracht von den Abg.en Minniti und Sigismondi am 12.6.2006);
 34. Beschlussantrag Nr. 376/06: Bank für die Wiederverwendung von EDV-Programmen (eingebracht von den Abg.en Sigismondi, Minniti und Urzì am 14.6.2006);
 35. Beschlussantrag Nr. 378/06: Lärmende Pub-Besucher (eingebracht von den
- Dello Sbarba, Heiss e Kury il 14.7.2005);
26. mozione n. 306/05: Istituzione di un osservatorio sui prezzi dei principali generi alimentari (presentata dall'ex cons. Holzmann e dal cons. Minniti l'1.8.2005);
 27. mozione n. 316/05: Risparmio sulla spesa di funzionamento delle strutture (presentata dall'ex cons. Holzmann e dai cons. Minniti e Urzì il 6.10.2005);
 28. disegno di legge provinciale n. 71/05: "Norme per l'attuazione del principio di eguaglianza, in particolare in relazione ai diversi orientamenti sessuali" (presentato dai cons. Dello Sbarba, Heiss und Kury);
 29. mozione n. 328/05: Rotazione Presidenze (presentata dal cons. Minniti, dall'ex cons. Holzmann e dal cons. Urzì il 25.11.2005);
 30. mozione n. 370/06: Accertamento della rappresentatività sindacale (presentata dal cons. Minniti e dall'ex cons. Holzmann il 19.5.2006);
 31. disegno di legge provinciale n. 84/05: "Modifica dell'articolo 21 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16" (presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba);
 32. mozione n. 373/06: Indagine sui fumi nella zona industriale di Bolzano (presentata dal cons. Minniti e dall'ex cons. Holzmann l'1.6.2006);
 33. mozione n. 375/06: Commemorazione di tutti i militari italiani morti a Nassirya (presentata dai cons. Minniti e Sigismondi il 12.6.2006);
 34. mozione n. 376/06: La "Banca del Riuso" del software (presentata dai cons. Sigismondi, Minniti e Urzì il 14.6.2006);
 35. mozione n. 378/06: Pub "fracassoni" (presentata dai cons. Minniti,

- Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzì am 16.6.2006);
36. Landesgesetzentwurf Nr. 88/06: "Regelung der in den Zuständigkeitsbereich des Landes fallenden Ernennungen und Namhaftmachungen in verschiedenen Körperschaften und Anstalten" (vorgelegt vom ehem. Abg. Holzmann und den Abg.en Minniti und Urzì);
37. Beschlussantrag Nr. 380/06: Ehemalige Mignone-Kaserne: Interessen der Wohnbaugenossenschaften müssen gewahrt werden (eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzì am 4.7.2006);
38. Beschlussantrag Nr. 382/06: Zweisprachigkeitsnachweis gleichzeitig mit Schulabschluss (eingebracht von den Abg.en Minniti und Sigismondi am 7.7.2006);
39. Beschlussantrag Nr. 385/06: Flugplatz Bozen - kein Ausbau! (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 13.7.2006);
40. Beschlussantrag Nr. 389/06: Brennerbasistunnel: Kein Einvernehmen mit dem Staat ohne schriftliche Garantie des zeitgleichen Baus von Tunnel und Zulaufstrecken (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 13.7.2006);
41. Beschlussantrag Nr. 390/06: Aufwertung des Bahnhofs Bozen in zentraler Position (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 13.7.2006);
42. Beschlussantrag Nr. 393/06: Steuersenkungen (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 14.7.2006);
43. Landesgesetzentwurf Nr. 101/06: „Authentische Interpretation von Artikel 11 Absatz 1 des Regionalgesetzes vom 8. August 1983, Nr. 7“ (vorgelegt von den Abg.en Baumgartner, Berger, Denicolò, Frick, Kasslatte-Mur, Ladurner, Laimer, Lamprecht, Munter, Mussner, Pahl, Pardeller, Saurer, Stirner-Brantsch, Stocker, Thaler Hermann, Thaler-Zelger, Theiner, Unterberger, Widmann, Cigolla und Gneccchi);
44. Beschlussantrag Nr. 398/06: Reduzierung der Landesbeteiligungen an Gesellschaften (eingebracht von den Abg.en Sigismondi und Urzì am 16.6.2006);
36. disegno di legge provinciale n. 88/06: "Disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza della Provincia Autonoma di Bolzano in enti e istituti diversi" (presentato dall'ex. cons. Holzmann e dai cons. Minniti e Urzì);
37. mozione n. 380/06: Ex Mignone: salvare gli interessi delle cooperative (presentata dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzì il 4.7.2006);
38. mozione n. 382/06: Patentino con la conclusione dei cicli scolastici (presentata dai cons. Minniti e Sigismondi il 07.07.2006);
39. mozione n. 385/06: Nessun ampliamento dell'aeroporto di Bolzano! (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 13.7.2006);
40. mozione n. 389/06: Tunnel di base del Brennero: niente accordo con lo Stato senza assicurazioni scritte riguardo alla realizzazione contemporanea di tunnel e tratte d'accesso (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 13.7.2006);
41. mozione n. 390/06: Rivalutazione della posizione centrale della stazione di Bolzano (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 13.7.2006);
42. mozione n. 393/06: Riduzioni fiscali (presentata dai cons. Leitner e Mair il 14.7.2006);
43. disegno di legge provinciale n. 101/06: "Interpretazione autentica dell'articolo 11, comma 1, della legge regionale 8 agosto 1983, n. 7" (presentato dai cons. Baumgartner, Berger, Denicolò, Frick, Kasslatte-Mur, Ladurner, Laimer, Lamprecht, Munter, Mussner, Pahl, Pardeller, Saurer, Stirner-Brantsch, Stocker, Thaler Hermann, Thaler-Zelger, Theiner, Unterberger, Widmann, Cigolla e Gneccchi);
44. mozione n. 398/06: Ridurre la partecipazione della Provincia a società ed enti

- schaften und Körperschaften (eingebracht vom Abg. Pöder am 24.7.2006);
45. Beschlussantrag Nr. 402/06: Verlängerung der Flugpiste (eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzi am 24.8.2006);
46. Beschlussantrag Nr. 403/06: Hundezwinger in Plaus (eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzi am 24.8.2006);
47. Beschlussantrag Nr. 404/06: Wohngeld (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 29.8.2006);
48. Beschlussantrag Nr. 405/06: Meldeamtliche Eintragungen – Koordinierung der Richtlinien für geeignete, angemessene und überfüllte Wohnungen (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 31.8.2006);
49. Beschlussantrag Nr. 407/06: Gedenken an Oriana Fallaci (eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzi am 21.9.2006);
50. Beschlussantrag Nr. 408/06: Neugestaltung des Bozner Bahnhofs (eingebracht von der Abg. Klotz am 29.9.2006);
51. Landesgesetzentwurf Nr. 93/06: „Änderung des Landesgesetzes vom 24. Februar 1993, Nr. 6: Bestimmungen über die Bonifizierung und Flurbereinigung“ (vorgelegt von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba);
52. Beschlussantrag Nr. 409/06: Irap (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 5.10.2006);
53. Begehrensantrag Nr. 10/06: Wiedereinführung des Feiertages des Heiligen Josefs am 19. März (eingebracht von den Abg.en Lamprecht, Baumgartner, Denicolò, Pahl, Pardeller und Thaler Zelger am 10.10.2006);
54. Beschlussantrag Nr. 410/06: Gedenktag Karsthöhlen (eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzi am 11.10.2006);
55. Beschlussantrag Nr. 411/06: Müllverringerung (eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzi am 11.10.2006);
56. Landesgesetzentwurf Nr. 100/06: „Landesverkehrsrahmengesetz“ (vorgelegt (presentata dal cons. Pöder il 24.7.2006);
45. mozione n. 402/06: Allungamento della pista dell'aeroporto (presentata dai conss. Minniti, Sigismondi e Urzi il 24.8.2006);
46. mozione n. 403/06: Il canile di Plaus (presentata dai conss. Minniti, Sigismondi e Urzi il 24.8.2006);
47. mozione n. 404/06: Sussidio casa (presentata dai conss. Leitner e Mair il 29.8.2006);
48. mozione n. 405/06: Iscrizioni all'anagrafe - coordinamento delle direttive per abitazioni idonee, adeguate e sovraffollate (presentata dai conss. Leitner e Mair il 31.8.2006);
49. mozione n. 407/06: Ricordo di Oriana Fallaci (presentata dai conss. Minniti, Sigismondi e Urzi il 21.9.2006);
50. mozione n. 408/06: Riqualficazione della stazione ferroviaria di Bolzano (presentata dalla cons. Klotz il 29.9.2006);
51. disegno di legge provinciale n. 93/06: “Modifiche alla legge provinciale 24 febbraio 1993, n. 6: Norme in materia di bonifica e ricomposizione fondiaria” (presentato dai conss. Kury, Heiss e Dello Sbarba);
52. mozione n. 409/06: Irap (presentata dai conss. Leitner e Mair il 5.10.2006);
53. voto n. 10/06: Ripristino della festività di San Giuseppe il 19 marzo (presentato dai conss. Lamprecht, Baumgartner, Denicolò, Pahl, Pardeller e Thaler Zelger il 10.10.2006);
54. mozione n. 410/06: Celebrazione foibe (presentata dai conss. Minniti, Sigismondi e Urzi il 11.10.2006);
55. mozione n. 411/06: Riduzione dei rifiuti (presentata dai conss. Minniti, Sigismondi e Urzi il 11.10.2006);
56. disegno di legge provinciale n. 100/06: “Legge quadro provinciale sui trasporti”

- von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba);
- (presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba);
57. Beschlussantrag Nr. 412/06: Ausweitung der Museumcard auf alle Landesmuseen (eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Sigismondi am 12.10.2006);
57. mozione n. 412/06: Estendere la Museum Card (presentata dai cons. Urzì, Minniti e Sigismondi il 12.10.2006);
58. Beschlussantrag Nr. 414/06: Die "therapeutischen" Perücken (eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Sigismondi am 12.10.2006);
58. mozione n. 414/06: Le parrucche "terapeutiche" (presentata dai cons. Urzì, Minniti e Sigismondi il 12.10.2006);
59. Beschlussantrag Nr. 415/06: Elektronische Abstimmung (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 17.10.2006);
59. mozione n. 415/06: Votazione elettronica (presentata dai cons. Leitner e Mair il 17.10.2006);
60. Beschlussantrag Nr. 416/06: Unzivilisierte und ungebildete Mieter und Vandalen, denen eine Sozialwohnung zugewiesen wurde, müssen von den Volkswohnbauten "ohne Wenn und Aber" zwangsdelogiert werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 23.10.2006);
60. mozione n. 416/06: Gli inquilini incivili, maleducati e vandali assegnatari di alloggi sociali devono essere sfrattati dalle case popolari "senza se e senza ma" (presentata dal cons. Seppi il 23.10.2006);
61. Beschlussantrag Nr. 417/06: Elektronischer Personalausweis (eingebracht von den Abg.en Sigismondi, Minniti und Urzì am 24.10.2006);
61. mozione n. 417/06: Carta d'identità elettronica (presentata dai cons. Sigismondi, Minniti e Urzì il 24.10.2006);
62. Beschlussantrag Nr. 418/06: Verbraucherschutz bei Telefonverträgen (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 25.10.2006);
62. mozione n. 418/06: Tutela del consumatore che stipula contratti per telefono (presentata dai cons. Leitner e Mair il 25.10.2006);
63. Beschlussantrag Nr. 419/06: Türkischer Völkermord an Armeniern muss verurteilt werden (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 25.10.2006);
63. mozione n. 419/06: Condannare il genocidio degli armeni (presentata dai cons. Leitner e Mair il 25.10.2006);
64. Beschlussantrag Nr. 420/06: Hospizstrukturen für Schwerkranke im Endstadium (eingebracht von den Abg.en Sigismondi, Minniti und Urzì am 26.10.2006);
64. mozione n. 420/06: Strutture Hospice (presentata dai cons. Sigismondi, Minniti e Urzì il 26.10.2006);
65. Beschlussantrag Nr. 421/06: Mandatsbeschränkung für politische Entscheidungsträger (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 30.10.2006);
65. mozione n. 421/06: Limitazione del mandato per responsabili politici (presentata dai cons. Leitner e Mair il 30.10.2006);
66. Beschlussantrag Nr. 422/06: Ensemblechutz (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 30.10.2006);
66. mozione n. 422/06: Tutela degli insiemi (presentata dai cons. Leitner e Mair il 30.10.2006);
67. Beschlussantrag Nr. 423/06: Flughafen Bozen und Autobahnausfahrt Leifers (eingebracht von den Abg.en Minniti und Sigismondi am 31.10.2006);
67. mozione n. 423/06: Aeroporto di Bolzano e svincolo Laives (presentata dai cons. Minniti e Sigismondi il 31.10.2006);

68. Beschlussantrag Nr. 424/06: Nomadenlager im Stadtteil Firmian: Noch einmal werden öffentliche Ressourcen auf unannehmbare Weise verschleudert (eingebracht vom Abg. Seppi am 3.11.2006);
69. Beschlussantrag Nr. 425/06: Anberaumung einer beratenden Volksbefragung zum Gesetzentwurf „Einschränkung des lokalen Flugverkehrs“ laut Art. 16 des Landesgesetzes 11/2005: „Volksbegehren und Volksabstimmung“ (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 6.11.2006);
70. Landesgesetzentwurf Nr. 105/06: „Senkung der Treibstoffpreise für Endverbraucher“ (vorgelegt vom Abg. Pöder);
71. Begehrensantrag Nr. 11/06: Schutz von Sonntag und Feiertagen (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 27.11.2006);
72. Beschlussantrag Nr. 427/06: Kombinierte Benutzung: Öffentliche Verkehrsmittel/Parkplätze (eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Sigismondi am 14.12.2006);
73. Beschlussantrag Nr. 428/06: Externe Beraterverträge - Kürzungen (eingebracht vom Abg. Pöder am 15.12.2006);
74. Beschlussantrag Nr. 429/06: Polizeikontrollen (eingebracht von der Abg. Klotz am 15.12.2006);
75. Beschlussantrag Nr. 430/06: Mittel für Entwicklungszusammenarbeit erhöhen (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 15.12.2006);
76. Beschlussantrag Nr. 431/06: Nein zu Tarifierhöhungen beim öffentlichen Personenverkehr - Schülerpass soll auf Innsbruck ausgedehnt werden (eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner am 19.12.2006);
77. Beschlussantrag Nr. 432/07: Durchführungsbestimmung 574/88 – Zweisprachigkeit bei militärisch organisierten Einheiten - Wiederaufnahme von Sprachkursen (eingebracht von den Abg.en Stocker und Lamprecht am 10.1.2007);
78. Beschlussantrag Nr. 433/07: Brennerautobahn: Rund 600 Lkw's könnten Süd-
68. mozione n. 424/06: Campo nomadi al Firmian: un'ulteriore inaccettabile esempio di assistenzialismo gratuito (presentata dal cons. Seppi il 3.11.2006);
69. mozione n. 425/06: Indizione di un referendum consultivo sul disegno di legge "Limitazione del traffico aereo locale" ai sensi dell'art. 16 della legge provinciale 11/2005 "Iniziativa popolare e referendum" (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 6.11.2006);
70. disegno di legge provinciale n. 105/06: "Riduzione dei prezzi al dettaglio dei carburanti" (presentato dal cons. Pöder);
71. voto n. 11/06: Tutela della domenica e delle feste (presentato dai cons. Leitner e Mair il 27.11.2006);
72. mozione n. 427/06: Introduzione di un sistema combinato di pagamento sosta e mobilità in Alto Adige (presentata dai cons. Urzì, Minniti e Sigismondi il 14.12.2006);
73. mozione n. 428/06: Contratti per consulenze esterne - tagli (presentata dal cons. Pöder il 15.12.2006);
74. mozione n. 429/06: Controlli di polizia (presentata dalla cons. Klotz il 15.12.2006);
75. mozione n. 430/06: Aumentare i fondi a favore della cooperazione allo sviluppo (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 15.12.2006);
76. mozione n. 431/06: No agli aumenti tariffari del trasporto pubblico di persone - Scuolapass esteso anche ai viaggi per Innsbruck (presentata dai cons. Mair e Leitner il 19.12.2006);
77. mozione n. 432/07: Norma di attuazione 574/88 - bilinguismo negli ordinamenti di tipo militare - ripresa dei corsi di lingua (presentata dai cons. Stocker e Lamprecht il 10.1.2007);
78. mozione n. 433/07: Autostrada del Brennero: ogni giorno ca. 600 TIR potrebbero

- tirol täglich als ROLA durchqueren, wenn sie nicht am Brenner von der Schiene auf die Straße umsteigen würden: Maßnahmen dagegen sind dringend nötig! (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 12.1.2007);
79. Beschlussantrag Nr. 434/07: Kostenlose Autobahnbenutzung - Jahreskarte für Pendler (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 15.1.2007);
80. Beschlussantrag Nr. 435/07: Reduzierung der Verwaltungsräte in öffentlichen Gesellschaften (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 15.1.2007);
81. Beschlussantrag Nr. 436/07: Das Wohngeld darf ohne Abänderung des derzeit geltenden Wohnbaugesetzes nicht angeührt werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 19.1.2007);
82. Beschlussantrag Nr. 437/07: Verkehrswege und Parkplätze für die Arbeiter der Industriezone (eingebracht vom Abg. Seppi am 22.1.2007);
83. Beschlussantrag Nr. 438/07: Für die mit öffentlichen Geldern gebauten Anlagen müssen Jugendlichen, älteren Menschen, Familien und insbesondere Menschen mit Behinderung Begünstigungen gewährt werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 22.1.2007);
84. Beschlussantrag Nr. 439/07: Schulsportstudie (eingebracht von der Abg. Stirner Brantsch am 23.1.2007);
85. Beschlussantrag Nr. 440/07: Eine Geschwindigkeitsbeschränkung auf der A22 löst nicht das Problem der Luftverschmutzung, sondern verlagert es von der Autobahn auf die Staatsstraßen (eingebracht vom Abg. Seppi am 25.1.2007);
86. Beschlussantrag Nr. 441/07: Thermen unzugänglich für Invaliden (eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzì am 26.1.2007);
87. Beschlussantrag Nr. 442/07: Arzneimittel für Multiple Sklerose (eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzì am 26.1.2007);
88. Beschlussantrag Nr. 443/07: Bahnhof Sinich (eingebracht von den Abg.en
- attraversare l'Alto Adige sull'autostrada viaggiante, se non fosse che al Brennero passano dalla rotaia alla strada. Urge fare qualcosa! (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 12.1.2007);
79. mozione n. 434/07: Utilizzo gratuito dell'autostrada - abbonamenti annuali per pendolari (presentata dai cons. Leitner e Mair il 15.1.2007);
80. mozione n. 435/07: Ridimensionamento dei consigli di amministrazione delle società pubbliche (presentata dai cons. Leitner e Mair il 15.1.2007);
81. mozione n. 436/07: Il sussidio casa non si tocca senza modificare la legge sull'edilizia sociale in vigore (presentata dal cons. Seppi il 19.1.2007);
82. mozione n. 437/07: Viabilità e parcheggi per gli operai della zona industriale (presentata dal cons. Seppi il 22.1.2007);
83. mozione n. 438/07: Per l'uso degli impianti realizzati con sovvenzioni provinciali devono essere concesse agevolazioni ai giovani, agli anziani, alle famiglie ed in particolare ai portatori di handicap (presentata dal cons. Seppi il 22.1.2007);
84. mozione n. 439/07: Indagine sullo sport nella scuola (presentata dalla cons. Stirner Brantsch il 23.1.2007);
85. mozione n. 440/07: Ridurre la velocità sull'A22 non è una soluzione contro l'inquinamento ma uno spostamento del problema dall'autostrada alle strade statali (presentata dal cons. Seppi il 25.1.2007);
86. mozione n. 441/07: Terme "chiuse" agli invalidi (presentata dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzì il 26.1.2007);
87. mozione n. 442/07: Farmaco per la sclerosi multipla (presentata dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzì il 26.1.2007);
88. mozione n. 443/07: Stazione ferroviaria di Sinigo (presentata dai cons. Minniti,

- Minniti, Sigismondi und Urzì am 26.1.2007);
89. Beschlussantrag Nr. 444/07: Strafen für einsprachige Ortsnamen (eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzì am 26.1.2007);
90. Beschlussantrag Nr. 445/07: Projekt Umlaufbahn Ried-Kronplatz mit neuer Abfahrtspiste (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 30.1.2007);
91. Beschlussantrag Nr. 446/07: Bestimmungen für ein geregeltes und sicheres Skifahren (eingebracht vom Abg. Pasquali am 6.2.2007);
92. Beschlussantrag Nr. 447/07: Einsatz von Streusalz (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.2.2007);
93. Beschlussantrag Nr. 448/07: Studie über die Kostenwahrheit der Zuwanderung und die Auswirkungen auf das Sozialsystem - Mehr Kompetenzen notwendig! (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.2.2007);
94. Beschlussantrag Nr. 449/07: Fahren mit Licht am Tag (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.2.2007);
95. Beschlussantrag Nr. 450/07: Gerechte Berücksichtigung von Kindererziehungszeiten - Mütterpension (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.2.2007);
96. Landesgesetzentwurf Nr. 111/06: „Änderung des Landesgesetzes vom 19. März 1991, Nr. 5 „Förderung der Entwicklungszusammenarbeit sowie der Solidaritäts- und Friedensbestrebungen“ (vorgelegt von den Abg.en Dello Sbarba, Kury und Heiss);
97. Beschlussantrag Nr. 451/07: Saisonarbeiter - seltsame Pläne der EU (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 22.2.2007)
98. Beschlussantrag Nr. 452/07: Klimawandel - "Eine unbequeme Wahrheit" (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 27.2.2007);
99. Landesgesetzentwurf Nr. 110/06: „Einschränkung des lokalen Flugverkehrs“ (vorgelegt von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss);
- Sigismondi e Urzì il 26.1.2007);
89. mozione n. 444/07: Sanzioni per la toponomastica monolingue (presentata dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzì il 26.1.2007);
90. mozione n. 445/07: Progetto cabinovia Plan de Corones-Ried con nuova pista sciistica (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 30.1.2007);
91. mozione n. 446/07: Regole per un ordinato e sicuro esercizio della attività sportiva sulla neve (presentata dal cons. Pasquali il 6.2.2007);
92. mozione n. 447/07: Utilizzo di sale da spargere (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.2.2007);
93. mozione n. 448/07: Studio sui costi reali collegati all'immigrazione e sugli effetti di questa sul sistema sociale. Sono necessarie maggiori competenze! (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.02.2007);
94. mozione n. 449/07: Auto con i fari accesi di giorno (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.02.2007);
95. mozione n. 450/07: Giusta considerazione del tempo dedicato all'educazione dei figli - pensione per le madri (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.2.2007);
96. disegno di legge provinciale n. 111/06: “Modifica alla legge provinciale 19 marzo 1991, n. 5 ‘Promozione dell’attività di cooperazione e della cultura di pace e di solidarietà’” (presentato dai cons. Dello Sbarba, Kury e Heiss);
97. mozione n. 451/07: Lavoratori stagionali - singoli piani della UE (presentata dai cons. Leitner e Mair il 22.2.2007);
98. mozione n. 452/07: Mutamento climatico - "Una scomoda verità" (presentata dai cons. Leitner e Mair il 27. 2.2007);
99. disegno di legge provinciale n. 110/06: “Limitazione del traffico aereo locale” (presentato dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss);

100. Beschlussantrag Nr. 453/07: Fahrgast-Beirat als beratendes Gremium dem öffentlichen Dienst für Personennahverkehr in Südtirol zur Seite stellen (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 9.3.2007);
101. Beschlussantrag Nr. 454/07: Klimahaus A Plus Zertifizierung ein Muss für Neubauten der öffentlichen Verwaltung (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 13.3.2007);
102. Beschlussantrag Nr. 455/07: Positive Maßnahmen zur Bekämpfung der geschlechtsspezifischen Gewalt im Südtiroler Schulsystem (eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Sigismondi am 21.3.2007);
103. Beschlussantrag Nr. 456/07: Gletscherschutz (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 27.3.2007);
104. Beschlussantrag Nr. 457/07: Abschaffung der Stempelgebühren/Stempelmarken (eingebracht vom Abg. Munter am 3.4.2007);
105. Beschlussantrag Nr. 458/07: Ehrenamt - Solidaritätsfonds für Schadenersatzfälle (eingebracht vom Abg. Pöder am 4.4.2007);
106. Beschlussantrag Nr. 459/07: Betriebe mit Steuersitz im Lande - Investitionen (eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Sigismondi am 4.4.2007);
107. Beschlussantrag Nr. 460/07: Charta der europäischen Vertriebenen und Flüchtlinge - Erklärung von Triest (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 10.4.2007);
108. Beschlussantrag Nr. 461/07: WLAN (Wireless Local Area Network) - drahtlose Internet-Netzwerke bewirken eine weitere Erhöhung des allgemeinen elektromagnetischen Strahlungspegels und sollen als gesundheitliche Vorsichtsmaßnahme aus dem Schulbereich verbannt werden (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 13.4.2007);
109. Landesgesetzentwurf Nr. 106/07: „Toponomastik“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzì);
100. mozione n. 453/07: Affiancare una consulta degli utenti dei mezzi pubblici come organo consultivo nel trasporto pubblico locale in Alto Adige (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 9.3.2007);
101. mozione n. 454/07: Certificazione Casa-Clima A plus assolutamente necessaria per le nuove costruzioni della pubblica amministrazione (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 13.3.2007);
102. mozione n. 455/07: Azioni positive da adottare nel sistema scolastico provinciale contro la violenza di genere (presentata dai cons. Urzì, Minniti e Sigismondi il 21.3.2007);
103. mozione n. 456/07: Tutela dei ghiacciai (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 27.3.2007);
104. mozione n. 457/07: Abolizione dell'imposta di bollo e della carta da bollo (presentata dal cons. Munter il 3.4.2007);
105. mozione n. 458/07: Volontariato – fondo di solidarietà per i casi di risarcimento danni (presentata dal cons. Pöder il 4.4.2007);
106. mozione n. 459/07: Aziende con sede fiscale in provincia - Investimenti all'impresa (presentata dai cons. Urzì, Minniti e Sigismondi il 4.4.2007);
107. mozione n. 460/07: Carta degli esuli europei - Dichiarazione di Trieste (presentata dai cons. Leitner e Mair il 10.4.2007);
108. mozione n. 461/07: Tecnologia WLAN (Wireless Local Area Network) o Wi-Fi: le reti Internet senza fili comportano un ulteriore aumento delle emissioni elettromagnetiche e come misura precauzionale a tutela della salute andrebbero bandite dalle scuole (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 13.4.2007);
109. disegno di legge provinciale n. 106/07: “Toponomastica” (presentato dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzì);

110. Beschlussantrag Nr. 462/07: Sonnenkollektoren auf Lärmschutzwänden (eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Sigismondi am 3.5.2007);
111. Beschlussantrag Nr. 463/07: Marke "Südtirol" nach wie vor nur auf Deutsch auch in den italienischen Faltblättern: Schluss mit dieser unannehmbaren Provokation! (eingebracht vom Abg. Seppi am 7.5.2007);
112. Beschlussantrag Nr. 464/07: Plan zur Lärmbekämpfung erstellen und veraltetes Landesgesetz zum Lärm überarbeiten (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 9.5.2007);
113. Beschlussantrag Nr. 465/07: Ensemblechutz. Bei Untätigkeit der Gemeinde wird die Liste der unter Schutz zu stellenden Ensembles vom Sachverständigenbeirat dem Gemeinderat vorgelegt. (eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba am 15.5.2007);
114. Beschlussantrag Nr. 466/07: Verwaltungsgericht (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 24.5.2007);
115. Begehrensantrag Nr. 12/07: Ausländerwahlrecht - Familienzusammenführung (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 29.5.2007);
116. Beschlussantrag Nr. 467/07: Definitiver Zuweisungsstopp von Sozialwohnungen für all jene, die nicht mindestens 90 % der Zeit nach ihrem Schulabschluss arbeitend verbracht haben (eingebracht vom Abg. Seppi am 12.6.2007);
117. Beschlussantrag Nr. 468/07: Vorübergehender Zuweisungsstopp von Sozialwohnungen an Nicht-EU-Bürger (eingebracht vom Abg. Seppi am 12.6.2007);
118. Begehrensantrag Nr. 13/07: Steuerkontrollen in den Betrieben (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 12.6.2007);
119. Landesgesetzentwurf Nr. 129/07: „Genehmigung der allgemeinen Rechnungslegung des Landes für das Haushaltsjahr 2005“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag von LR Frick);
120. Landesgesetzentwurf Nr. 117/07: „Bestimmungen über die Wahl des Südtiroler
110. mozione n. 462/07: Barriere antirumore fotovoltaiche (presentata dai cons. Urzì, Minniti e Sigismondi il 3.5.2007);
111. mozione n. 463/07: Ancora marchio Südtirol solo in tedesco anche nei depliant in italiano: è ora di finirla con questa inaccettabile provocazione (presentata dal cons. Seppi il 7.5.2007);
112. mozione n. 464/07: Piano per la lotta contro l'inquinamento acustico e riformulazione della legge provinciale sull'inquinamento acustico ormai superata (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 9.5.2007);
113. mozione n. 465/07: Tutela degli insiemi. In caso di inerzia del comune la lista degli insiemi da porre sotto tutela è presentata al consiglio comunale dal comitato degli esperti. (presentata dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba il 15.5.2007);
114. mozione n. 466/07: Tribunale regionale di giustizia amministrativa (presentata dai cons. Leitner e Mair il 24.5.2007);
115. voto n. 12/07: Diritto di voto per gli stranieri - ricongiungimento familiare (presentato dai cons. Leitner e Mair il 29.5.2007);
116. mozione n. 467/07: Blocco definitivo di assegnazione di alloggi popolari a chi non ha lavorato almeno il 90% del tempo trascorso dopo il periodo scolastico (presentata dal cons. Seppi il 12.6.2007);
117. mozione n. 468/07: Bloccare momentaneamente l'assegnazione di case popolari a cittadini extracomunitari (presentata dal cons. Seppi il 12.6.2007);
118. voto n. 13/07: Controlli fiscali nelle aziende (presentato dai cons. Leitner e Mair il 12.6.2007);
119. disegno di legge provinciale n. 129/07: "Approvazione del rendiconto generale della provincia per l'esercizio finanziario 2005" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Frick);
120. disegno di legge provinciale n. 117/07: "Disposizioni sull'elezione del Consiglio

- ler Landtages und der Landesregierung“ (vorgelegt von den Abg.en Baumgartner, Denicolò, Kasslatte Mur, Ladurner, Laimer, Lamprecht, Munter, Mussner, Pahl, Saurer, Stirner Brantsch, Stocker, Thaler Zelger, Theiner, Unterberger und Widmann);
121. Landesgesetzentwurf Nr. 127/07: „Lokale öffentliche Dienstleistungen“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag von LH Durnwalder);
122. Beschlussantrag Nr. 469/07: Gemüse- und Obstanbau in Tallagen darf nicht mehr als "Berglandwirtschaft" klassifiziert werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 20.6.2007);
123. Beschlussantrag Nr. 470/07: Wohnbauinstitut tritt an die Stelle der Arbeitgeber und weist Nicht-EU-Bürgern Wohnungen zu: unhaltbare soziale Situation (eingebracht vom Abg. Seppi am 21.6.2007);
124. Landesgesetzentwurf Nr. 126/07: „Änderung von Landesgesetzen betreffend die Wildhege und die Jagdausübung“ (vorgelegt von den Abg.en Dello Sbarba, Kury und Heiss);
125. Landesgesetzentwurf Nr. 136/07: „Änderung von Landesgesetzen im Bereich der Wildhege und der Jagdausübung, der Agrargemeinschaften sowie des Pilzsammelns“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Durnwalder);
126. Beschlussantrag Nr. 471/07: Zusammenführung von Nicht-EU-Bürgern und ihren Familien bringt unweigerlich Wohnungsprobleme mit sich (eingebracht vom Abg. Seppi am 25.06.2007);
127. Beschlussantrag Nr. 472/07: Die Vorkommnisse an der Grundschule von Villanders sind die logische Folge eines sturen ethnischen Hasses gegen die Italiener (eingebracht vom Abg. Seppi am 25.6.2007);
128. Beschlussantrag Nr. 473/07: Sicherheit und Schutz der öffentlich Bediensteten, die einen Schalterdienst versehen (eingebracht vom Abg. Pasquali am 27.6.2007);
- e della Giunta della Provincia autonoma di Bolzano“ (presentato dai cons. Baumgartner, Denicolò, Kasslatte Mur, Ladurner, Laimer, Lamprecht, Munter, Mussner, Pahl, Saurer, Stirner Brantsch, Stocker, Thaler Zelger, Theiner, Unterberger e Widmann);
121. disegno di legge provinciale n. 127/07: “Servizi pubblici locali” (presentato alla Giunta provinciale su proposta del Presidente della Provincia Durnwalder);
122. mozione n. 469/07: La classificazione di "agricoltura di alta montagna" deve essere eliminata per le coltivazioni ortofrutticole dei fondi valle (presentata dal cons. Seppi il 20.6.2007);
123. mozione n. 470/07: L'IPES sta sostituendosi ai datori di lavoro per dare alloggio agli extracomunitari: situazione sociale inaccettabile (presentata dal cons. Seppi il 21.6.2007);
124. disegno di legge provinciale n. 126/07: “Modifiche di leggi provinciali in materia di protezione della selvaggina e dell’esercizio della caccia” (presentato dai cons. Dello Sbarba, Kury e Heiss);
125. disegno di legge provinciale n. 136/07: “Modifiche delle leggi provinciali in materia di protezione della fauna selvatica e di esercizio della caccia, di associazioni agrarie nonché di raccolta dei funghi” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del Presidente della Provincia Durnwalder);
126. mozione n. 471/07: Ricongiungimento fra extracomunitari e relative famiglie con annesso il problema abitativo (presentata dal cons. Seppi il 25.6.2007);
127. mozione n. 472/07: Quanto accaduto nelle scuole elementari di Villandro è la ovvia conseguenza di un caparbio odio etnico alimentato verso gli italiani (presentata dal cons. Seppi il 25.6.2007);
128. mozione n. 473/07: La sicurezza e la protezione dei dipendenti pubblici al servizio degli sportelli è fondamentale (presentata dal cons. Pasquali il 27.6.2007);

129. Landesgesetzentwurf Nr. 114/07: „Karsthöhlen und Exodus – Einführung eines jährlichen Schulwettbewerbes“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzi) in Anwendung von Art. 43 Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatter: Herbert Denicolò, Vorsitzender der I. Gesetzgebungskommission);
130. Landesgesetzentwurf Nr. 118/07: „Bestimmungen über den Gebrauch von psychotropen Substanzen durch Kinder und Jugendliche“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzi);
131. Landesgesetzentwurf Nr. 119/07: „Wohnbauförderung – Vorrang der einheimischen Bevölkerung. Wiedereinführung der 5-jährigen Ansässigkeitspflicht für das Erlangen des Wohngeldes des Wohnbauinstituts und Erhöhung der Ansässigkeitspflicht für die Zuweisung von Mietwohnungen des Wohnbauinstituts – Änderung des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, Wohnbauförderungsgesetz“ (vorgelegt vom Abg. Pöder);
132. Landesgesetzentwurf Nr. 123/07: „Einführung des Berufes einer Fachkraft in bionatürlichen Disziplinen für das seelische und körperliche Wohlbefinden“ (vorgelegt von den Abg.en Sigismondi, Minniti und Urzi);
133. Beschlussantrag Nr. 474/07: Solidarität und Rückkehr (eingebracht vom Abg. Urzi am 4.7.2007);
134. Beschlussantrag Nr. 475/07: Ortsumfahrung Sillian: Überprüfung einer finanziellen Beteiligung an der Lösung des Problems durch das Land Südtirol (eingebracht von der Abg. Klotz am 6.7.2007);
135. Beschlussantrag Nr. 476/07: Schutz der Seiser Alm (eingebracht von der Abg. Klotz am 12.7.2007);
136. Beschlussantrag Nr. 477/07: Transitverkehr und Projekt "Neue Brennerbahn" (eingebracht von den Abg.en Baumgartner, Munter und Thaler Zelger am 12.7.2007);
129. disegno di legge provinciale n. 114/07: „Foibe ed esodo – Istituzione di un concorso scolastico annuale“ (presentato dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzi) in applicazione dell'art 43, comma 3, del regolamento interno (relatore: Herbert Denicolò, presidente della Ia commissione legislativa);
130. disegno di legge provinciale n. 118/07: „Norme in materia di uso di sostanze psicotrope su bambini ed adolescenti“ (presentato dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzi);
131. disegno di legge provinciale n. 119/07: „Edilizia abitativa agevolata – precedenza della popolazione locale. Reintroduzione dell'obbligo di residenza quinquennale per poter chiedere il sussidio casa dell'istituto per l'edilizia sociale ed aumento della durata dell'obbligo di residenza per l'assegnazione di appartamenti d'affitto dell'istituto per l'edilizia sociale – modifica della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata“ (presentato dal cons. Pöder);
132. disegno di legge provinciale n. 123/07: “Istituzione della figura professionale dell'operatore di disciplina bionaturali per il benessere psicofisico” (presentato dai cons. Sigismondi, Minniti e Urzi);
133. mozione n. 474/07: Solidarietà e rientro (presentata dal cons. Urzi il 4.7.2007);
134. mozione n. 475/07: Circonvallazione di Sillian: verificare la possibilità di una partecipazione finanziaria della Provincia di Bolzano per contribuire a risolvere il problema (presentata dalla cons. Klotz il 6.7.2007);
135. mozione n. 476/07: Tutela dell'Alpe di Siusi (presentata dalla cons. Klotz il 12.7.2007);
136. mozione n. 477/07: Traffico di transito e progetto "Nuova linea del Brennero" (presentata dai cons. Baumgartner, Munter e Thaler Zelger il 12.7.2007);

137. Beschlussantrag Nr. 478/07: Verminderung des Zug- und Schienenlärms (eingebracht von den Abg.en Baumgartner, Munter und Thaler Zelger am 12.7.2007);
138. Beschlussantrag Nr. 479/07: Recht auf Gebrauch der Muttersprache in Postämtern in Südtirol (eingebracht von der Abg. Klotz am 12.7.2007);
139. Beschlussantrag Nr. 480/07: Haftanstalt für Jugendliche (eingebracht von der Abg. Klotz am 12.7.2007);
140. Beschlussantrag Nr. 481/07: Landebahn des Flughafens Bozen (eingebracht vom Abg. Pasquali am 12.7.2007);
141. Beschlussantrag Nr. 482/07: Novellierung Landesgesetz Personennahverkehr (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 13.7.2007);
142. Beschlussantrag Nr. 483/07: SEL AG: Verpflichtung zur Übernahme der Finanzierungskosten für das Landesdarlehen (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 13.7.2007);
143. Beschlussantrag Nr. 484/07: "Lärm macht krank" - Lärmschutzgesetz dringend erneuerungsbedürftig (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 13.7.2007);
144. Beschlussantrag Nr. 485/07: Wassergebühren: Wasserverschwendung muss bekämpft und Wasser-Sparen gefördert werden (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 13.7.2007);
145. Beschlussantrag Nr. 486/07: Riggertalschleife zwischen Eisack- und Pustertal: Vorlage eines definitiven Projekts (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 13.7.2007);
146. Beschlussantrag Nr. 487/07: Alternativen zum BBT suchen: Erstellung einer Machbarkeitsstudie zum System Cargo-Cap (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 13.7.2007);
147. Beschlussantrag Nr. 488/07: Das Land muss dafür sorgen, dass die Höchstpreise für die Mieten amtlich festgelegt werden (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 13.7.2007);
137. mozione n. 478/07: Riduzione del rumore causato dal traffico ferroviario (presentata dai cons. Baumgartner, Munter e Thaler Zelger il 12.7.2007);
138. mozione n. 479/07: Diritto all'uso della madrelingua negli uffici postali in Alto Adige (presentata dalla cons. Klotz il 12.7.2007);
139. mozione n. 480/07: Carcere minorile (presentata dalla cons. Klotz il 12.7.2007);
140. mozione n. 481/07: Pista di atterraggio dell'aeroporto di Bolzano (presentata dal cons. Pasquali il 12.7.2007);
141. mozione n. 482/07: Riforma della legge provinciale sul trasporto locale (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 13.7.2007);
142. mozione n. 483/07: SEL SPA: vincolo ad assumersi i costi di finanziamento del mutuo provinciale (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 13.7.2007);
143. mozione n. 484/07: "Il rumore fa ammalare" - La legge sulla tutela dall'inquinamento acustico deve essere rinnovata con urgenza (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 13.7.2007);
144. mozione n. 485/07: Acqua: serve una politica tariffaria che combatta gli sprechi e incentivi il risparmio (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 13.7.2007);
145. mozione n. 486/07: Bretella ferroviaria Val di Riga tra la Val d'Isarco e la Val Pusteria: presentazione di un progetto definitivo (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 13.7.2007);
146. mozione n. 487/07: Alternative al tunnel di base del Brennero: realizzazione di uno studio di fattibilità sul System Cargo Cap (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 13.7.2007);
147. mozione n. 488/07: La Provincia deve promuovere un mercato dell'affitto a prezzi calmierati (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 13.7.2007);

148. Beschlussantrag Nr. 489/07: Managementplan für die Rückkehr der Bären (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 13.7.2007);
149. Beschlussantrag Nr. 490/07: Skitourismus - keine neuen Zusammenschlüsse von Skigebieten (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 13.7.2007);
150. Beschlussantrag Nr. 491/07: Hotel Terme Merano: Wer soll das bezahlen? Um sicherzustellen, dass das Thermenhotel in Meran ausschließlich aus privaten Mitteln finanziert wird, soll die Landesregierung verpflichtet werden, mit dem Haushaltsgesetzentwurf 2008 einen Amortisierungsplan für Bankschulden und Anlagen des Hotels vorzulegen. (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 13.7.2007);
151. Beschlussantrag Nr. 492/07: Reduzierung der Verwaltungsräte in Gesellschaften mit Beteiligung der öffentlichen Hand und Festsetzung des Höchstausses der Vergütung: Land muss endlich die Beschränkungen des staatlichen Finanzgesetzes in Landesgesetzgebung übernehmen und anwenden (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 13.7.2007);
152. Beschlussantrag Nr. 493/07: Übernahme der Post durch das Land (eingebracht vom Abg. Leitner am 18.7.2007);
153. Begehrgesetzentwurf Nr. 3/07: „Italiener als Minderheit“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzi) in Anwendung von Art. 43 Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatter: Herbert Denicolò, Vorsitzender der I. Gesetzgebungskommission);
154. Beschlussantrag Nr. 494/07: Christenverfolgung in der Welt (eingebracht von den Abg.en Minniti und Sigismondi am 20.7.2007);
155. Beschlussantrag Nr. 495/07: Camper-Tourismus (eingebracht vom Abg. Leitner am 21.8.2007);
156. Beschlussantrag Nr. 496/07: Zuständigkeitsregelung im Verkehrswesen (eingebracht von der Abg. Klotz am 23.8.2007);
148. mozione n. 489/07: Piano di gestione per il ritorno degli orsi (presentata dai conss. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 13.7.2007);
149. mozione n. 490/07: Turismo sciistico - nessun nuovo accorpamento di zone sciistiche (presentata dai conss. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 13.7.2007);
150. mozione n. 491/07: Hotel Terme Merano: Chi deve pagare? Al fine di garantire che l'Hotel Terme Merano sia finanziato esclusivamente con capitali privati, la Giunta provinciale deve essere obbligata a presentare congiuntamente al disegno di legge di bilancio 2008 un piano di ammortamento relativo ai debiti bancari e agli investimenti dell'Hotel (presentata dai conss. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 13.7.2007);
151. mozione n. 492/07: Riduzione del numero dei componenti dei consigli di amministrazione in società a partecipazione pubblica e definizione dell'entità massima dei compensi: la Provincia deve assolutamente recepire nella legislazione provinciale e applicare le limitazioni previste dalla legge finanziaria statale (presentata dai conss. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 13.7.2007);
152. mozione n. 493/07: Passaggio delle Poste alla Provincia (presentata dal cons. Leitner il 18.7.2007);
153. progetto di legge n. 3/07: „Italiani minoranza“ (presentato dai conss. Minniti, Sigismondi e Urzi) in applicazione dell'art 43, comma 3, del regolamento interno (relatore: Herbert Denicolò, presidente della I.a commissione legislativa);
154. mozione n. 494/07: Persecuzioni dei cristiani nel mondo (presentata dai conss. Minniti e Sigismondi il 20.7.2007);
155. mozione n. 495/07: Turismo in camper (presentata dal cons. Leitner il 21.8.2007);
156. mozione n. 496/07: Disciplina delle competenze in materia di traffico (presentata dalla cons. Klotz il 23.8.2007);

157. Beschlussantrag Nr. 497/07: Entschuldigung Italiens für begangene Kriegsverbrechen (eingebracht von der Abg. Klotz am 23.8.2007);
158. Beschlussantrag Nr. 498/07: Bauverbot von Minaretten – Verpflichtung für nicht abendländische Religionen zur Verwendung einer der Landessprachen bei der Abhaltung von Gottesdiensten und Predigten (eingebracht vom Abg. Leitner am 28.8.2007);
159. Beschlussantrag Nr. 499/07: Zuwanderung nach Südtirol und die damit verbundenen Auswirkungen auf die Sozialpolitik (eingebracht vom Abg. Leitner am 29.8.2007);
160. Beschlussantrag Nr. 500/07: Rom und Sinti gehören in die entsprechenden Lager und dürfen nicht in Volkswohnungen untergebracht werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 29.8.2007);
161. Begehrensantrag Nr. 16/07: Entschärfung der Notverordnung zur Straßenverkehrsordnung (eingebracht von den Abg.en Baumgartner und Lamprecht am 30.8.2007);
162. Beschlussantrag Nr. 501/07: Notfall (eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzi am 31.8.2007);
163. Beschlussantrag Nr. 502/07: Zwecks einer guten sozialen Integration muss das Wohnbauinstitut die Schaffung von Ghettos vermeiden, in denen es zu einer Konzentration des Unbehagens kommt (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Kury und Heiss am 3.9.2007).
157. mozione n. 497/07: Scuse dell'Italia per i crimini di guerra commessi (presentata dalla cons. Klotz il 23.8.2007);
158. mozione n. 498/07: Divieto di costruire minareti - obbligo per le religioni non occidentali di utilizzare una delle lingue ufficiali della Provincia nelle cerimonie religiose e nelle prediche (presentata dal cons. Leitner il 28.8.2007);
159. mozione n. 499/07: Immigrazione in Alto Adige e i suoi effetti sociali (presentata dal cons. Leitner il 29.8.2007);
160. mozione n. 500/07: I nomadi vanno ospitati nei campi Rom e Sinti e non alloggiati nelle case popolari (presentata dal cons. Seppi il 29.8.2007);
161. voto n. 16/07: Troppo severo il decreto legge sul codice della strada (presentato dai cons. Baumgartner e Lamprecht il 30.8.2007);
162. mozione n. 501/07: Emergenza (presentata dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzi il 31.8.2007);
163. mozione n. 502/07: Per una buona integrazione sociale, l'Ipes deve evitare che si creino ghetti dove si concentra il disagio (presentata dai cons. Dello Sbarba, Kury und Heiss il 3.9.2007).

Die Sitzung beginnt um 10.10 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Ladurner verliest dieselbe das Protokoll der 138. Landtagssitzung vom 12.7.2007, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1) DDr. Julia Unterberger (vorm.entsch.)

La seduta inizia alle ore 10.10.

Effettuato l'appello nominale, la segretaria questora Ladurner dà lettura del processo verbale della 138ma seduta del 12.7.2007, al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1) DDr. Julia Unterberger (giust.matt.)

Der Präsident teilt hierauf mit, dass im Sinne des im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden erzielten Einvernehmens die von Art. 59 der Geschäftsordnung vorgesehenen Mitteilungen als verlesen gelten.

Vor dem Einstieg in die Tagesordnung verliest der Präsident im Sinne von Art. 110 Absatz 5 der Geschäftsordnung die Anfragen Nr. 4404/07, 4449/07, 4464/07, 4500/07, 4520/07, 4566/07, 4578/07 und 4604/07, die von den zuständigen Mitgliedern der Landesregierung nicht innerhalb der vorgesehenen Frist von 60 Tagen beantwortet worden sind, und fordert abschließend die jeweils Befragten auf, die Anfragen innerhalb der nächsten 8 Tage zu beantworten.

Nach der Mitteilung, dass die heutige nachmittägige Sitzung vorzeitig um 18.00 Uhr geschlossen werden wird um die Abhaltung einer Sitzung der SVP-Fraktion zu ermöglichen, geht der Präsident zur Behandlung der TO über.

TOP 1) Aktuelle Fragestunde.

Anfrage Nr. 1/09/07: Kinderausweise - Umständlichkeiten - kein Deutsch (eingebracht von der Abg. Klotz am 3.7.2007).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Einbringerin, Abg. Klotz, beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 2/09/07: Mangelhafter Deutschunterricht an italienischen Schulen (eingebracht von der Abg. Klotz am 3.7.2007).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LR Gnechchi die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 3/09/07: Gesundheitsdienst - Südtiroler Schulden in Nordtirol (eingebracht von der Abg. Klotz am 4.7.2007).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LR Theiner die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 4/09/07: Agenturen für Einnahmen – Zweisprachigkeit (eingebracht vom Abg. Pöder am 5.7.2007).

Il presidente comunica che, come concordato nel collegio dei capigruppo, le comunicazioni previste dall'art. 59 del regolamento interno vengono date per lette.

Ai sensi dell'art. 110, comma 5 del regolamento interno il presidente dà quindi lettura delle interrogazioni n. 4404/07, 4449/07, 4464/07, 4500/07, 4520/07, 4566/07, 4578/07 e 4604/07 ai quali i membri competenti della Giunta provinciale non hanno fornito risposta scritta entro il termine previsto di 60 giorni, dopodiché chiede ai rispettivi interrogati di fornire risposta entro i prossimi 8 giorni.

Dopo aver comunicato che l'odierna seduta pomeridiana terminerà anticipatamente alle ore 18.00 per consentire al gruppo SVP di riunirsi, il presidente passa alla trattazione dei punti all'ordine del giorno.

Punto 1) all'odg: interrogazioni su temi di attualità.

Interrogazione n. 1/9/07: Carta d'identità per bambini - complicazioni - non si parla il tedesco in questura (presentata dalla cons. Klotz il 3-7-2007).

All'interrogazione, letta dalla presentatrice, cons. Klotz, risponde il presidente della Provincia Durnwalder.

Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 2/9/07: L'insegnamento del tedesco nelle scuole italiane lascia a desiderare (presentata dalla cons. Klotz il 3-7-2007).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde l'ass. Gnechchi.

Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 3/9/07: Servizio sanitario - debiti dell'Alto Adige nei confronti del Tirolo del Nord (presentata dalla cons. Klotz il 4-7-2007).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde l'ass. Theiner.

Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 4/9/07: Agenzia delle entrate - bilinguismo (presentata dal cons. Pöder il 5-7-2007).

Die Behandlung der Anfrage wird aufgrund der momentanen entschuldigenden Abwesenheit von LH Durnwalder kurzfristig ausgesetzt.

Anfrage Nr. 5/09/07: Zweisprachigkeitsnachweis im öffentlichen Dienst (eingebracht vom Abg. Pöder am 5.7.2007).

Die Behandlung der Anfrage wird aufgrund der momentanen entschuldigenden Abwesenheit von LR Widmann kurzfristig ausgesetzt.

Anfrage Nr. 6/09/07: Verwendung von Ortsnamen in Google Earth und Google Map (eingebracht vom Abg. Pöder am 23.7.2007).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LR Laimer die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Pöder.

Anfrage Nr. 7/09/07: Verwendung des Dialektes - Aussagen der Ex-Regierungskommissarin Carla Scoz (eingebracht vom Abg. Pöder am 30.7.2007).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LR Kasslatte Mur die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Pöder.

Anfrage Nr. 8/09/07: Landespersonal - Zulagen und Prämien (eingebracht vom Abg. Pöder am 30.7.2007).

Die Behandlung der Anfrage wird aufgrund der momentanen entschuldigenden Abwesenheit von LR Widmann kurzfristig ausgesetzt.

Anfrage Nr. 9/09/07: Krankenhäuser - "Teppiche" für Sehbehinderte (eingebracht vom Abg. Pöder am 30.7.2007).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LR Theiner die Anfrage.

Der Abg. Pöder verzichtet auf die Replik.

Anfrage Nr. 10/09/07: Telefonnummer wählen - Carabinieri antworten (eingebracht vom Abg. Pöder am 6.8.2007).

Die Behandlung der Anfrage wird aufgrund der momentanen entschuldigenden Abwesenheit von LH Durnwalder kurzfristig ausgesetzt.

Anfrage Nr. 11/09/07: Best-of-suedtirol.com (eingebracht vom Abg. Pöder am 6.8.2007).

L'esame dell'interrogazione è temporaneamente sospeso a causa della momentanea assenza giustificata del presidente della Provincia Durnwalder.

Interrogazione n. 5/9/07: Attestato di bilinguismo nel servizio pubblico (presentata dal cons. Pöder il 5-7-2007).

L'esame dell'interrogazione è temporaneamente sospeso a causa della momentanea assenza giustificata dell'ass. Widmann.

Interrogazione n. 6/9/07: Utilizzo dei toponimi in Google Earth e Google Map (presentata dal cons. Pöder il 23-7-2007).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Laimer.

Replica il cons. Pöder.

Interrogazione n. 7/9/07: Uso del dialetto - dichiarazioni dell'ex commissario del Governo Carla Scoz (presentata dal cons. Pöder il 30-7-2007).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Kasslatte Mur.

Replica il cons. Pöder.

Interrogazione n. 8/9/07: Personale della Provincia - indennità e premi (presentata dal cons. Pöder il 30-7-2007).

L'esame dell'interrogazione è temporaneamente sospeso a causa della momentanea assenza giustificata dell'ass. Widmann.

Interrogazione n. 9/9/07: Ospedali - "tappeti" per non vedenti (presentata dal cons. Pöder il 30-7-2007).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Theiner.

Il cons. Pöder rinuncia alla replica.

Interrogazione n. 10/9/07: Selezione di un numero telefonico: rispondono i carabinieri (presentata dal cons. Pöder il 6-8-2007).

L'esame dell'interrogazione è temporaneamente sospeso a causa della momentanea assenza giustificata del presidente della Provincia Durnwalder.

Interrogazione n. 11/9/07: Best-of-suedtirol.com (presentata dal cons. Pöder il 6/8-2007).

Die Behandlung der Anfrage wird aufgrund der momentanen entschuldigenden Abwesenheit von LR Widmann kurzfristig ausgesetzt.

Anfrage Nr. 12/09/07: Laimburg – Dienstverhältnis (eingebracht vom Abg. Pöder am 6.8.2007).

Die Behandlung der Anfrage wird aufgrund der momentanen entschuldigenden Abwesenheit von LR Widmann kurzfristig ausgesetzt.

Anfrage Nr. 13/09/07: SMG – Finanzkontrollen (eingebracht vom Abg. Pöder am 6.8.2007).

Die Behandlung der Anfrage wird aufgrund der momentanen entschuldigenden Abwesenheit von LR Widmann kurzfristig ausgesetzt.

Anfrage Nr. 14/09/07: Hühnerspiel-Lift - Wann kommt der Abbau der stillgelegten Anlage? (eingebracht von den Abg.en Heiss und Kury am 7.8.2007).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Heiss beantwortet LR Laimer die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Heiss.

Anfrage Nr. 15/09/07: Post- Einzahlungsscheine nur italienisch (eingebracht von der Abg. Klotz am 13.8.2007).

Die Behandlung der Anfrage wird aufgrund der momentanen entschuldigenden Abwesenheit von LH Durnwalder kurzfristig ausgesetzt.

Anfrage Nr. 16/09/07: Medizinstudium-Ausbildungsplätze (eingebracht von der Abg. Klotz am 16.8.2007).

Die Behandlung der Anfrage wird aufgrund der momentanen entschuldigenden Abwesenheit von LR Saurer kurzfristig ausgesetzt.

Anfrage Nr. 17/09/07: Verkehrskontrolle-Statt Deutsch Schikanierung (eingebracht von der Abg. Klotz am 20.8.2007).

Die Behandlung der Anfrage wird aufgrund der momentanen entschuldigenden Abwesenheit von LH Durnwalder kurzfristig ausgesetzt.

Anfrage Nr. 18/09/07: Verkehrskontrolle in Vintl - Missachtung des Rechtes auf Gebrauch der Muttersprache seitens der Carabinieri (eingebracht vom Abg. Leitner am 21.8.2007).

L'esame dell'interrogazione è temporaneamente sospeso a causa della momentanea assenza giustificata dell'ass. Widmann.

Interrogazione n. 12/9/07: Laimburg - rapporto di servizio (presentata dal cons. Pöder il 6-8-2007).

L'esame dell'interrogazione è temporaneamente sospeso a causa della momentanea assenza giustificata dell'ass. Widmann.

Interrogazione n. 13/9/07: Alto Adige Marketing - controlli della Guardia di Finanza (presentata dal cons. Pöder il 6-8-2007).

L'esame dell'interrogazione è temporaneamente sospeso a causa della momentanea assenza giustificata dell'ass. Widmann.

Interrogazione n. 14/9/07: Impianto di risalita "Cima Gallina": quando si smonterà l'impianto non più utilizzato? (presentata dai cons. Heiss e Kury il 7-8-2007).

All'interrogazione, letta dal cons. Heiss, risponde l'ass. Laimer.

Replica il cons. Heiss.

Interrogazione n. 15/9/07: Poste - bollettini per i versamenti nella sola lingua italiana (presentata dalla cons. Klotz il 13-8-2007).

L'esame dell'interrogazione è temporaneamente sospeso a causa della momentanea assenza giustificata del presidente della Provincia Durnwalder.

Interrogazione n. 16/9/07: Facoltà di medicina - posti disponibili (presentata dalla cons. Klotz il 16-8-2007).

L'esame dell'interrogazione è temporaneamente sospeso a causa della momentanea assenza giustificata dell'ass. Saurer.

Interrogazione n. 17/9/07: Controlli stradali - invece del tedesco dispetti (presentata dalla cons. Klotz il 20-8-2007).

L'esame dell'interrogazione è temporaneamente sospeso a causa della momentanea assenza giustificata del presidente della Provincia Durnwalder.

Interrogazione n. 18/9/07: Controlli stradali a Vandoies - mancato rispetto del diritto all'uso della madrelingua da parte dei carabinieri (presentata dal cons. Leitner il 21-8-2007).

Die Behandlung der Anfrage wird aufgrund der momentanen entschuldigenden Abwesenheit von LH Durnwalder kurzfristig ausgesetzt.

Anfrage Nr. 19/09/07: Methangastankstelle (eingebracht vom Abg. Leitner am 21.8.2007).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Frick die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 16/09/07: Medizinstudium-Ausbildungsplätze (eingebracht von der Abg. Klotz am 16.8.2007).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LR Saurer die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 20/09/07: Ausdehnung des Verbundsystems Bus/Bahn bis Lienz (eingebracht von der Abg. Klotz am 21.8.2007).

Die Behandlung der Anfrage wird aufgrund der momentanen entschuldigenden Abwesenheit von LR Widmann kurzfristig ausgesetzt.

Anfrage Nr. 21/09/07: Gefahr von Stacheldrahtzäunen (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 22.8.2007).

Die Behandlung der Anfrage wird auf Antrag der Abg. Kury kurzfristig vertagt, da der Ersteinbringer der Anfrage, Abg. Heiss, gerade zu einem Gespräch mit einer Schulklasse gerufen worden ist.

Nach einer Wortmeldung der Abg. Klotz zum Fortgang der Arbeiten setzt der Präsident die Behandlung des TOP fort.

Anfrage Nr. 22/09/07: Nach den zwei tödlichen Arbeitsunfällen der letzten Wochen: Wann kommt endlich die Aufnahme von Arbeitsinspektoren? (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 27.8.2007).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Kury beantwortet LR Gnechchi die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Kury.

Anfrage Nr. 4/09/07: Agenturen für Einnahmen – Zweisprachigkeit (eingebracht vom Abg. Pöder am 5.7.2007).

L'esame dell'interrogazione è temporaneamente sospeso a causa della momentanea assenza giustificata del presidente della Provincia Durnwalder.

Interrogazione n. 19/9/07: Stazioni di rifornimento per il gas metano (presentata dal cons. Leitner il 21-8-2007).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l'ass. Frick.

Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. 16/9/07: Facoltà di medicina - posti disponibili (presentata dalla cons. Klotz il 16/8/2007).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde l'ass. Saurer.

Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 20/9/07: Ampliamento del sistema di trasporto integrato autobus/treno fino a Lienz (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 27-8-2007).

L'esame dell'interrogazione è temporaneamente sospeso a causa della momentanea assenza giustificata dell'ass. Widmann.

Interrogazione n. 21/9/07: Pericolo dovuto alle recinzioni di filo spinato (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 22-8-2007).

Su richiesta della cons. Kury la trattazione dell'interrogazione viene temporaneamente sospesa poiché il primo firmatario cons. Heiss è stato appena chiamato ad un colloquio con una classe.

Dopo un intervento della cons. Klotz sull'ordine dei lavori, il Presidente prosegue nella trattazione dell'ordine del giorno.

Interrogazione n. 22/9/07: Nelle ultime settimane altri due incidenti mortali sul lavoro: quando si assumeranno finalmente ulteriori ispettori del lavoro? (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 27-8-2007).

All'interrogazione, letta dalla cons. Kury, risponde l'ass. Gnechchi.

Replica la cons. Kury.

Interrogazione n. 4/9/07: Agenzia delle entrate - bilinguismo (presentata dal cons. Pöder il 5-7-2007).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Der Abg. Pöder verzichtet auf die Replik.

Anfrage Nr. 10/09/07: Telefonnummer wählen - Carabinieri antworten (eingebracht vom Abg. Pöder am 6.8.2007).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Der Abg. Pöder verzichtet auf die Replik.

Anfrage Nr. 15/09/07: Post- Einzahlungsscheine nur italienisch (eingebracht von der Abg. Klotz am 13.8.2007).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 17/09/07: Verkehrskontrolle- Statt Deutsch Schikanierung (eingebracht von der Abg. Klotz 20.8.2007), Anfrage Nr. 18/09/07: Verkehrskontrolle in Vintl - Missachtung des Rechtes auf Gebrauch der Muttersprache seitens der Carabinieri (eingebracht vom Abg. Leitner am 21.8.2007) und Anfrage Nr. 29/09/07: Zweisprachigkeit bei Carabinierikontrolle (eingebracht vom Abg. Pöder am 28.8.2007).

Die Behandlung der drei Anfragen erfolgt im Sinne von Art. 117 der Geschäftsordnung gemeinsam.

Nach der Verlesung der Anfragen durch die jeweiligen Einbringer, die Abg. Klotz, Leitner und Pöder, beantwortet LH Durnwalder die Anfragen.

Zur Replik sprechen die Abg.en Klotz, Leitner und Pöder.

Der Präsident stellt an diesem Punkt fest, dass von der Geschäftsordnung für die „Aktuelle Fragestunde“ vorgegebene Zeitrahmen von 90 Minuten abgelaufen ist, erklärt deshalb die Behandlung des TOP 1) für abgeschlossen und fügt hinzu, dass die aus Zeitmangel nicht behandelten Anfragen innerhalb von 5 Tagen schriftlich beantwortet werden müssen.

Der Präsident setzt die Behandlung der TO fort.

TOP 11) Beschlussantrag Nr. 288/05: Direktübertragungen der Landtagssitzungen im Internet (eingebracht von den Abg.en Leitner

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde il presidente della Provincia Durnwalder.

Il cons. Pöder rinuncia alla replica.

Interrogazione n. 10/9/07: Selezione di un numero telefonico: rispondono i carabinieri (presentata dal cons. Pöder il 6-8-2007).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde il presidente della Provincia Durnwalder.

Il cons. Pöder rinuncia alla replica.

Interrogazione n. 15/9/07: Poste - bollettini per i versamenti nella sola lingua italiana (presentata dalla cons. Klotz il 13-8-2007).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde il presidente della Provincia Durnwalder.

Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 17/9/07: Controlli stradali - invece del tedesco dispetti (presentata dalla cons. Klotz il 20-8-2007), interrogazione n. 18/9/07: Controlli stradali a Vandoies - mancato rispetto del diritto all'uso della madrelingua da parte dei carabinieri (presentata dal cons. Leitner il 21-8-2007) e interrogazione n. 29/9/07: Bilinguismo in occasione dei controlli dei Carabinieri (presentata dal cons. Pöder il 28/8/2007).

Ai sensi dell'articolo 117 del regolamento interno la trattazione delle tre interrogazioni si svolge congiuntamente.

Alle interrogazioni, lette dai rispettivi presentatori, cons. Klotz, Leitner e Pöder, risponde il presidente della Provincia Durnwalder.

Replicano la cons. Klotz nonché i cons. Leitner e Pöder.

Il presidente constata a questo punto che sono scaduti i 90 minuti previsti dal regolamento interno per l'esame delle interrogazioni su temi di attualità, dichiara pertanto conclusa la trattazione del punto 1) all'odg e aggiunge che alle interrogazioni non trattate per mancanza di tempo verrà fornita risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Il presidente prosegue nella trattazione dell'ordine del giorno.

Punto 11) all'odg: mozione n. 288/05: Le sedute del Consiglio provinciale in diretta su Internet (presentata dai cons. Leitner e Mair

und Mair am 11.7.2005) (Fortsetzung).

Der Abg. Leitner beantragt, die Weiterbehandlung des Behandlung des Beschlussantrages auf die nächste Sitzung zu vertagen.

TOP 57) Beschlussantrag Nr. 412/06: Ausweitung der Museumcard auf alle Landesmuseen (eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Sigismondi am 12.10.2006).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidenten sowie dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Urzì, spricht LR Kasslatte Mur.

Der Abg. Urzì zieht hierauf den Beschlussantrag zurück.

TOP 58) Beschlussantrag Nr. 414/06: Die "therapeutischen" Perücken (eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Sigismondi am 12.10.2006).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidenten und dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Urzì, spricht noch der Abg. Leitner.

Um 12.55 Uhr unterbricht der Präsident die Behandlung des Beschlussantrages und die Sitzung mit dem Hinweis, dass die Arbeiten am Nachmittag mit Beginn um 15.00 Uhr wieder fortgesetzt würden.

Die Sitzung wird um 15.05 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Pardeller vorgenommenen Namensaufruf wiederaufgenommen.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung setzt der Präsident die aufgrund der Mittagspause unterbrochene Behandlung des Beschlussantrages Nr. 414/06.

Zu diesem Beschlussantrag sprechen noch LR Theiner sowie zur Replik der Abg. Urzì.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 6 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

TOP 59) Beschlussantrag Nr. 415/06: Elektronische Abstimmung (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 17.10.2006).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidenten sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Leitner, sprechen die Abg. Sigismondi und Seppi sowie Präsident Dello Sbarba.

Zur Replik spricht der Abg. Leitner.

Die Abg. Kury beantragt daraufhin eine 10-minütige Unterbrechung der Landtagssitzung, um einen Änderungsantrag einbringen

l'11-7-2005) (continuazione).

Il cons. Leitner chiede di rinviare l'esame della mozione alla prossima seduta.

Punto 57) all'odg: mozione n. 412/06: Estendere la Museum Card (presentata dai cons. Urzì, Minniti e Sigismondi il 12-10-2006).

Sulla mozione, letta dal presidente e illustrata dal presentatore cons. Urzì, interviene l'ass. Kasslatte Mur.

Il cons. Urzì ritira quindi la mozione.

Punto 58) all'odg: mozione n. 414/06: Le parrucche "terapeutiche" (presentata dai cons. Urzì, Minniti e Sigismondi il 12-10-2006).

Dopo la lettura della mozione da parte del presidente e l'illustrazione della stessa da parte del presentatore cons. Urzì, interviene il cons. Leitner.

Alle ore 12.55 il presidente interrompe la trattazione della mozione nonché la seduta ricordando che i lavori riprenderanno nel pomeriggio alle ore 15.00.

La seduta riprende alle ore 15.05 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Pardeller.

Dopo la ripresa della seduta il presidente prosegue nella trattazione della mozione n. 414/06 interrotta per la pausa pranzo.

Sulla mozione intervengono ancora l'ass. Theiner nonché il cons. Urzì per la replica.

La mozione viene quindi respinta con 6 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

Punto 59) all'odg: mozione n. 415/06: Votazione elettronica (presentata dai cons. Leitner e Mair il 17-10-2006).

Sulla mozione, letta dal presidente e illustrata dal primo firmatario cons. Leitner, intervengono i cons. Sigismondi e Seppi nonché il presidente Dello Sbarba.

Replica il cons. Leitner.

La cons. Kury chiede quindi di interrompere la seduta per 10 minuti per poter presentare un emendamento.

zu können.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 15.30 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 15.42 Uhr wieder aufgenommen.

Der Präsident teilt mit, dass die Abg.en Leitner und Kury soeben einen Änderungsantrag zum verpflichtenden Teil des Beschlussantrages vorgelegt haben, der allerdings noch übersetzt werden müsse, weshalb die Behandlung des Beschlussantrages kurzfristig ausgesetzt werden müsse.

TOP 20) Beschlussantrag Nr. 413/06: Überwachung der Qualität der italienischen Sprache in Südtirol (eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Sigismondi am 12.10.2006) (Fortsetzung).

Der Präsident erinnert daran, dass die Behandlung des Beschlussantrages in der Sitzung vom 26.6.2007 nach der Stellungnahme von LR Cigolla auf Antrag des Abg. Urzì, der erklärt hatte, einen Änderungsantrag einbringen zu wollen, ausgesetzt worden ist.

Der angekündigte Änderungsantrag liege nun vor, weshalb die Behandlung des Beschlussantrages nun fortgesetzt werden könne.

Nach diesen einleitenden Worten verliest der Präsident den von Abg. Urzì zum verpflichtenden Teil des Beschlussantrages eingebrachten Änderungsantrag, woraufhin zum so geänderten Beschlussantrag die Abg.en Urzì und Sigismondi sowie, nach einer Wortmeldung des Abg. Urzì zum Fortgang der Arbeiten (er bringt eine Korrektur im italienischen Wortlaut des Änderungsantrages an), LR Cigolla sowie der Abg. Urzì zur Replik sprechen.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 3 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Der Präsident greift an diesem Punkt wieder die Behandlung des Beschlussantrages Nr. 415/06 auf, die vorher in Erwartung der Einbringung eines Änderungsantrages von Seiten der Abg. Kury unterbrochen worden war.

Nach die Verlesung des mittlerweile von den Abg.en Leitner und Kury zum verpflichtenden Teil des Beschlussantrages eingebrachten Änderungsantrages sprechen zum damit abgeänderten Beschlussantrag die Abg.en Seppi, Leitner, Baumgartner (zum

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 15.30 interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 15.42.

Il presidente comunica che i cons. Leitner e Kury hanno appena presentato un emendamento alla parte impegnativa della mozione che tuttavia deve essere ancora tradotto per cui l'esame della mozione viene temporaneamente sospeso.

Punto 20) all'odg: mozione n. 413/06: Monitoraggio sulla qualità della lingua italiana in Alto Adige (presentata dai cons. Urzì, Minniti e Sigismondi il 12-10-2006) (continuazione).

Il presidente ricorda che l'esame della mozione è stato sospeso nella seduta del 26-6-2007, dopo la presa di posizione dell'ass. Cigolla, su richiesta del cons. Urzì che aveva dichiarato di voler presentare un emendamento.

L'emendamento annunciato è ora disponibile per cui è possibile proseguire nella trattazione della mozione.

Detto questo, il presidente dà lettura dell'emendamento presentato dal cons. Urzì alla parte impegnativa della mozione, dopodiché i cons. Urzì e Sigismondi intervengono sulla mozione così emendata. Dopo un intervento del cons. Urzì sull'ordine dei lavori (apporta una correzione al testo italiano dell'emendamento) intervengono l'ass. Cigolla nonché il cons. Urzì per la replica.

La mozione viene quindi approvata con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Il presidente riprende a questo punto l'esame della mozione n. 415/06 precedentemente interrotto in attesa della presentazione di un emendamento da parte della cons. Kury.

Dopo la lettura dell'emendamento presentato nel frattempo dai cons. Leitner e Kury alla parte impegnativa della mozione, intervengono sulla mozione così emendata i cons. Seppi, Leitner, Baumgartner, ancora Leitner (per fatto personale), Urzì, Pasquali, Klotz e

Fortgang der Arbeiten), nochmals Leitner (in persönlicher Angelegenheit), Urzì, Pasquali, Klotz und Stirner Brantsch.

Der Beschlussantrag wird hierauf im Sinne des von der Abg. Kury gestellten Antrages Abstimmungen nach getrennten Teilen unterzogen.

In diesen Abstimmungen werden zunächst die Prämissen und Punkt 1) des verpflichtenden Teils mit 8 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung und 13 Nein-Stimmen, in der Folge Punkt 2 des verpflichtenden Teils mit 9 Ja-Stimmen und 13 Nein-Stimmen und schließlich Punkt 3 des verpflichtenden Teils des Beschlussantrages mit 7 Ja-Stimmen, 12 Nein-Stimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt.

TOP 60) Beschlussantrag Nr. 416/06: Unzivilisierte und ungebildete Mieter und Vandalen, denen eine Sozialwohnung zugewiesen wurde, müssen von den Volkswohnbauten "ohne Wenn und Aber" zwangsdelogiert werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 23.10.2006).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidenten sowie dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Seppi, sprechen der Abg. Urzì sowie LR Cigolla für die Landesregierung.

Nach der Replik des Abg. Seppi wird der Beschlussantrag mit 4 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt.

TOP 56) Landesgesetzentwurf Nr. 100/06: „Landesverkehrsrahmengesetz“ (vorgelegt von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba).

Nach der Verlesung des Begleitberichtes zum Gesetzentwurf durch die Ersteinbringerin desselben, Abg. Kury sowie des Berichtes der 4. Gesetzgebungskommission durch den Präsidenten erklärt der Präsident die Generaldebatte für eröffnet.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Kury und Heiss.

Um 18.00 Uhr schließt der Präsident, wie in der heutigen Sitzung des in Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden vereinbart, vorzeitig die Sitzung, um die Abhaltung eines Treffens der SVP-Fraktion zu ermöglichen.

Dr.Pe/ns

Stirner Brantsch.

Come richiesto dalla cons. Kury, la mozione viene quindi sottoposta a votazione per parti separate.

Le premesse e il punto 1 della parte impegnativa vengono respinti con 8 voti favorevoli, 1 astensione e 13 voti contrari, il punto 2 della parte impegnativa con 9 voti favorevoli e 13 voti contrari e infine il punto 3 della parte impegnativa con 7 voti favorevoli, 12 voti contrari e 2 astensioni.

Punto 60) all'odg: mozione n. 416/06: Gli inquilini incivili, maleducati e vandali assegnatari di alloggi sociali devono essere sfrattati dalle case popolari "senza se e senza ma" (presentata dal cons. Seppi il 23-10-2006).

Sulla mozione, letta dal presidente e illustrata dal presentatore cons. Seppi, intervengono il cons. Urzì nonché l'ass. Cigolla per la Giunta provinciale.

Dopo la replica del cons. Seppi, la mozione viene respinta a maggioranza con 4 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

Punto 56) all'odg: disegno di legge provinciale n. 100/06: "Legge quadro provinciale sui trasporti" (presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba).

Dopo la lettura della relazione accompagnatoria al disegno di legge da parte della prima firmataria cons. Kury nonché della relazione della IV commissione legislativa da parte del suo presidente, il presidente del Consiglio provinciale dichiara aperta la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono i cons. Kury e Heiss.

Come concordato nell'odierna seduta del collegio dei capigruppo, alle ore 18.00 il presidente chiude anticipatamente la seduta per dare modo al gruppo SVP di consultarsi.

PA/BL/ci

DER PRÄSIDENT – IL PRESIDENTE
- dott. Riccardo Dello Sbarba -

DIE VIZEPRÄSIDENTIN – LA VICEPRESIDENTE
- Rosa Thaler Zelger -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORA
- Drⁱⁿ Martina Ladurner -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Georg Pardeller -